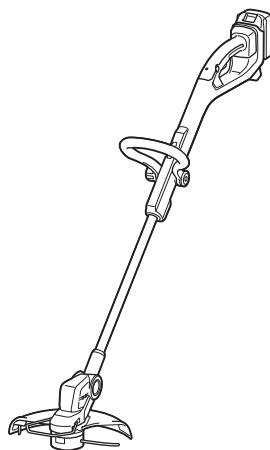




EN	Cordless Grass Trimmer	INSTRUCTION MANUAL	8
SV	Batteridrivnen grästrimmer	BRUKSANVISNING	18
NO	Batteridrevet gresstrimmer	BRUKSANVISNING	28
FI	Akkukäyttöinen viimeistelyleikkuri	KÄYTTÖOHJE	38
DA	Akku græstrimmer	BRUGSANVISNING	47
LV	Bezvada zāles apgriezējmašīna	LIETOŠANAS INSTRUKCIJA	57
LT	Belaidė žoliapjovė	NAUDOJIMO INSTRUKCIJA	67
ET	Akuga murutrimmer	KASUTUSJUHEND	77
RU	Аккумуляторная Коса	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	87

DUR193



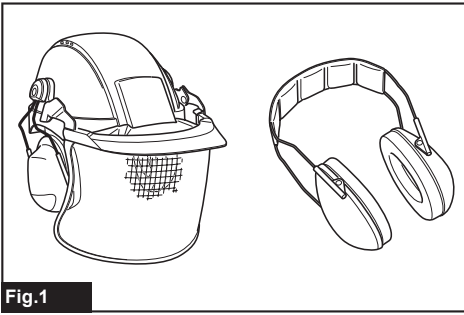


Fig.1



Fig.2

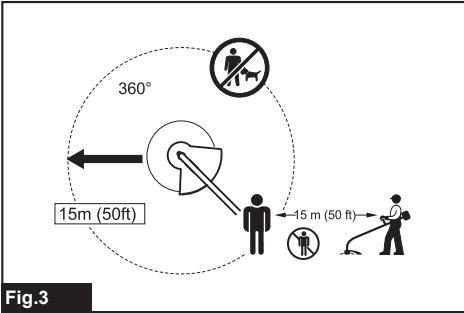


Fig.3

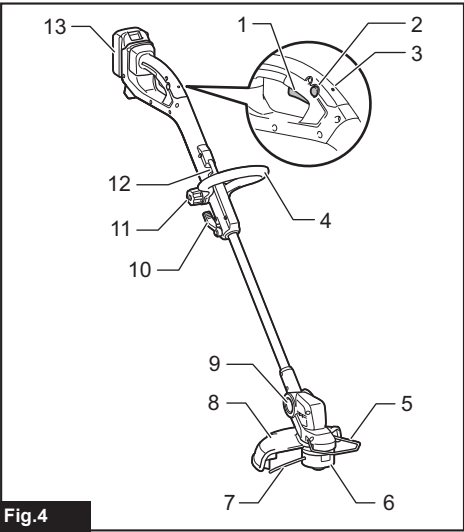


Fig.4

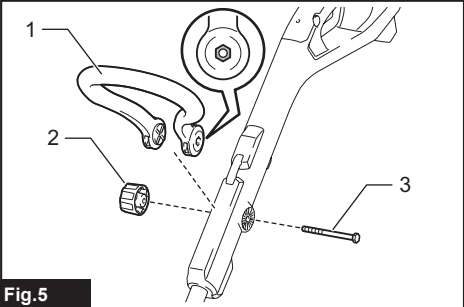


Fig.5

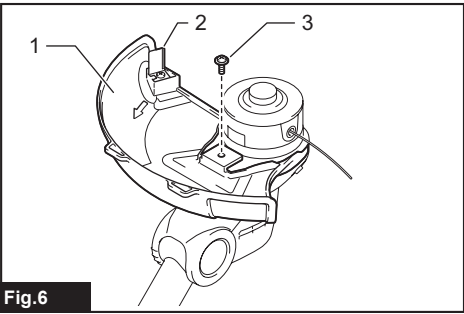


Fig.6

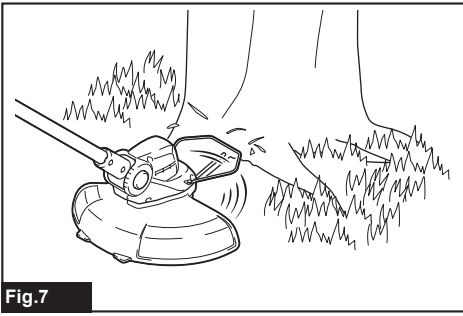


Fig.7

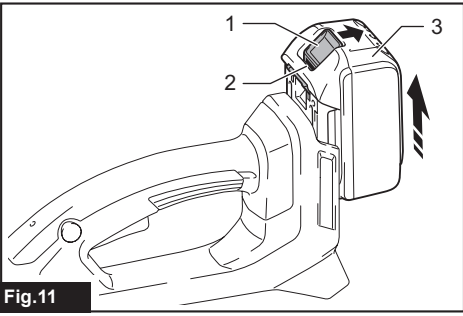


Fig.11

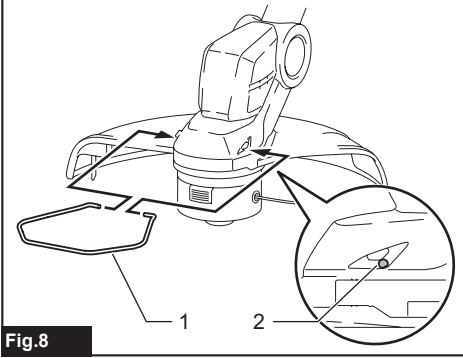


Fig.8

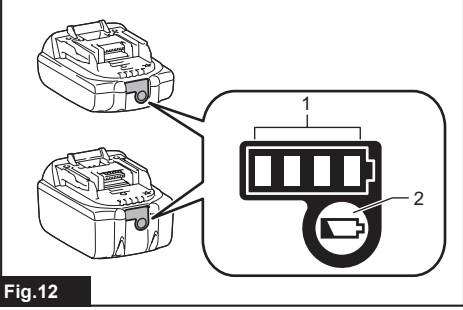


Fig.12

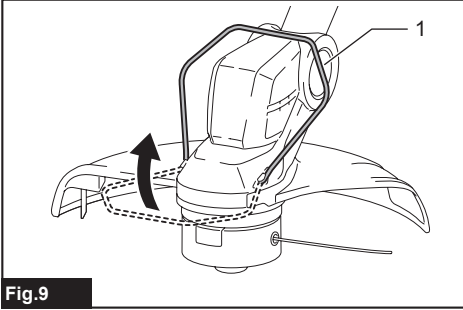


Fig.9

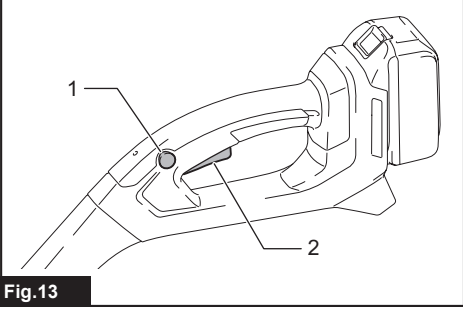


Fig.13

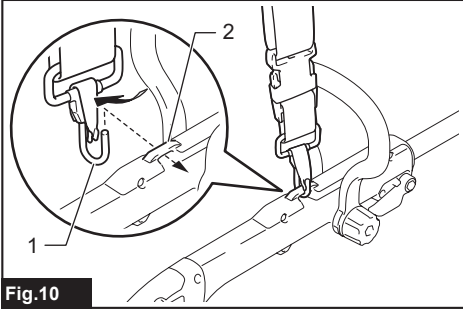


Fig.10

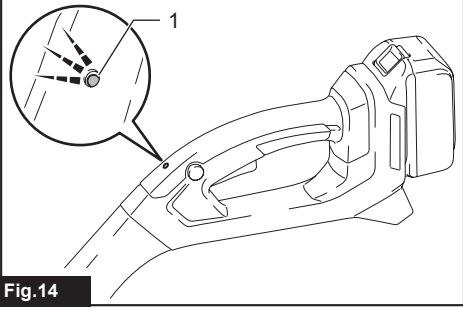


Fig.14

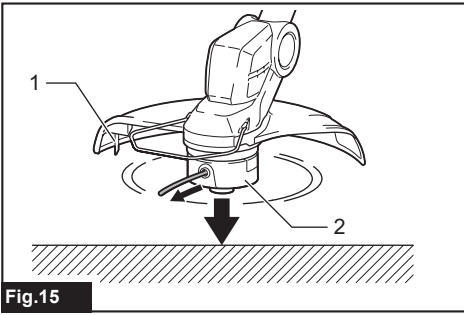


Fig.15

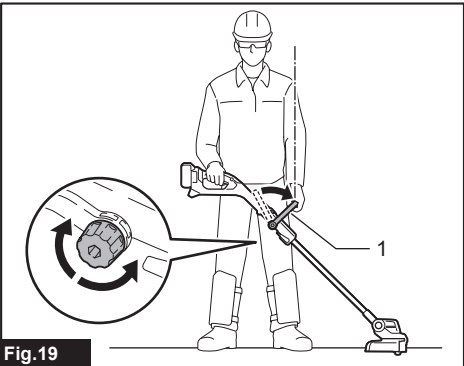


Fig.19

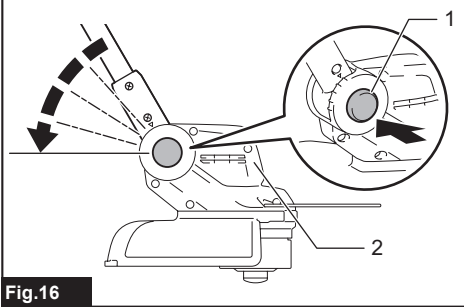


Fig.16

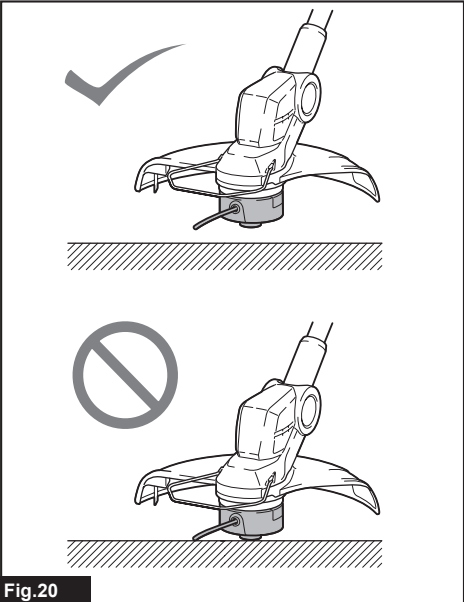


Fig.20

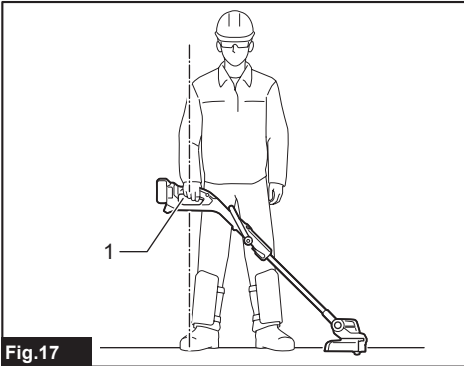


Fig.17

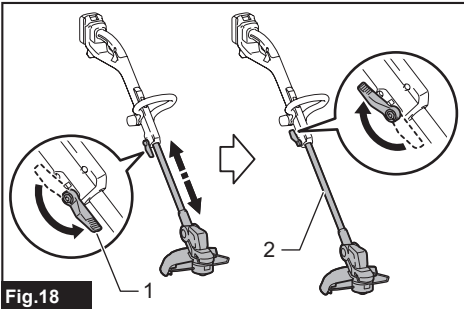


Fig.18

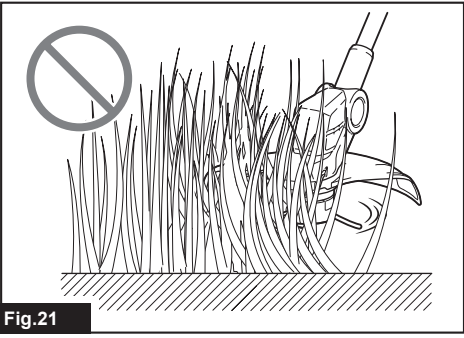


Fig.21

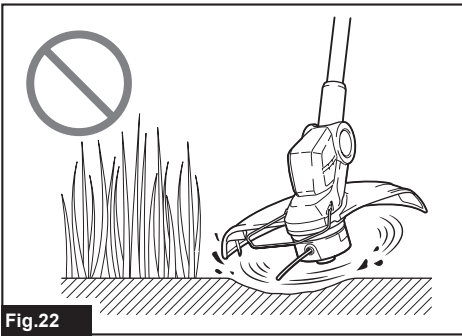


Fig.22

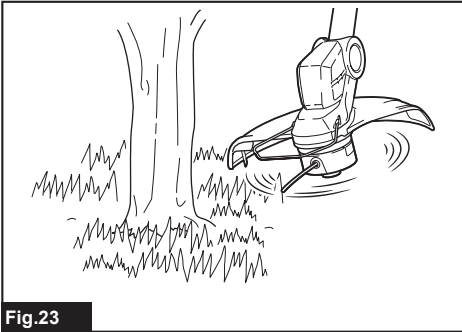


Fig.23

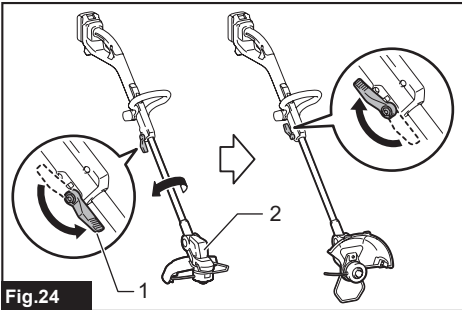


Fig.24

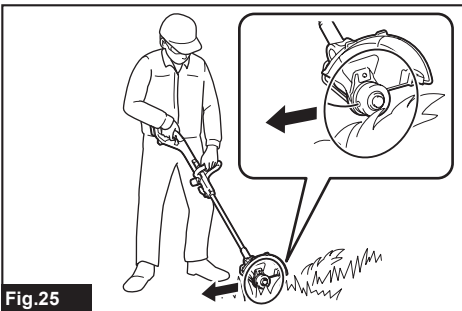


Fig.25

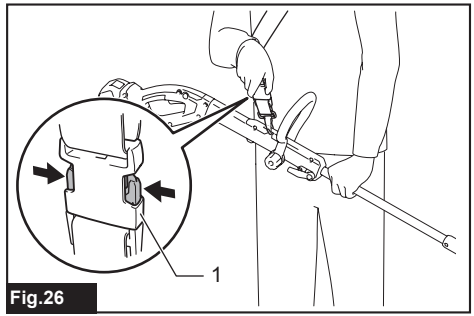


Fig.26

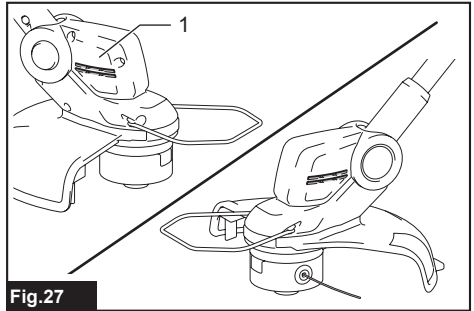


Fig.27

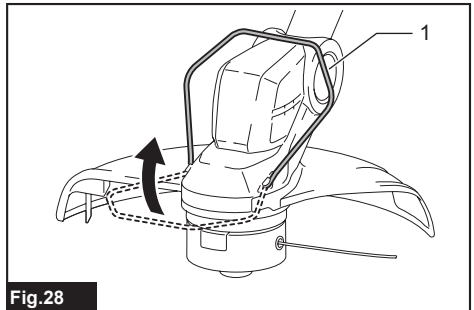


Fig.28

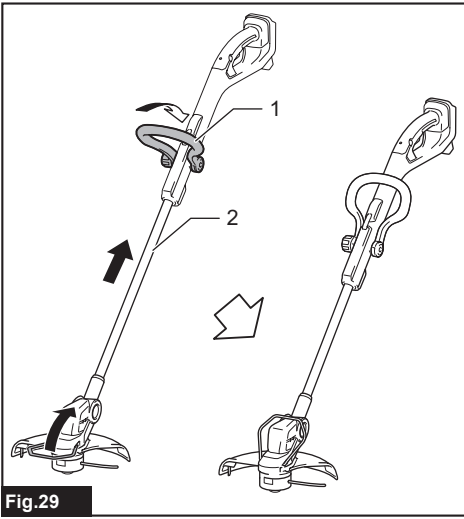


Fig.29

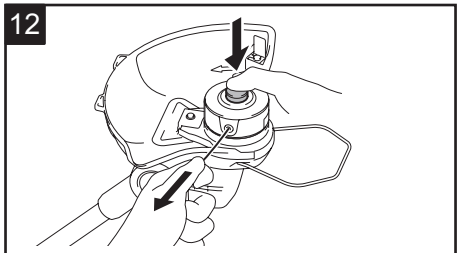
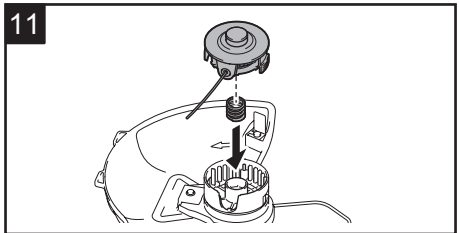
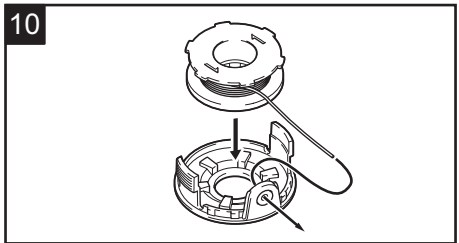
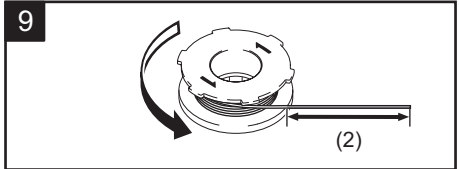
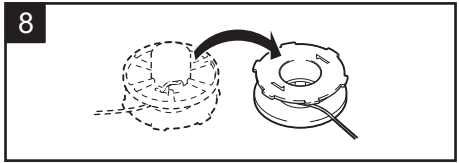
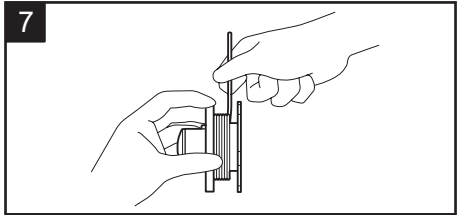
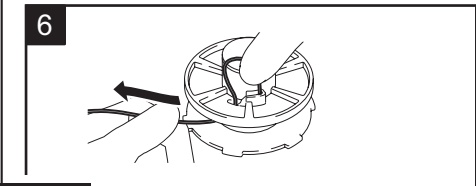
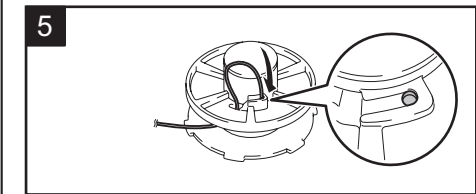
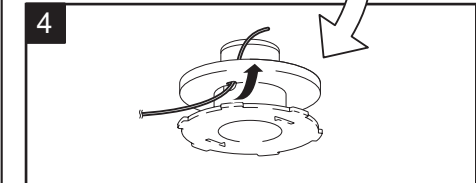
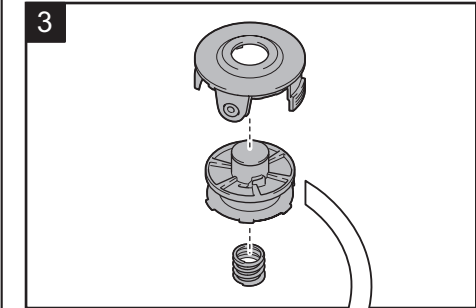
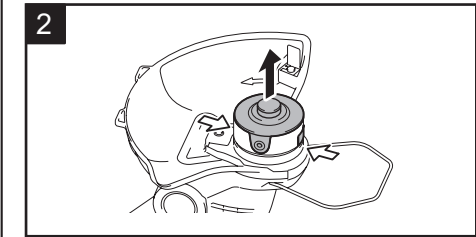
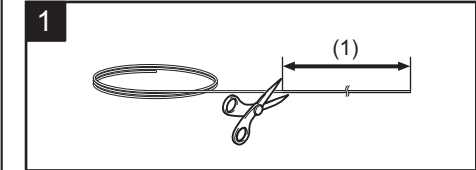


Fig.30

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель:	DUR193		
Частота вращения без нагрузки (без режущего узла)	7 800 мин ⁻¹		
Общая длина	1 228–1 436 мм		
Диаметр нейлонового шнура	1,65 мм		
Применяемый режущий узел и диаметр резания	Нейлоновая режущая головка (P/N: 191Y39-5)		
Номинальное напряжение	18 В пост. тока		
Масса нетто	2,3–2,6 кг		

- Благодаря нашей постоянно действующей программе исследований и разработок указанные здесь технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.
- Технические характеристики и аккумуляторный блок могут отличаться в зависимости от страны.
- Масса может отличаться в зависимости от дополнительного оборудования. Обратите внимание, что блок аккумулятора также считается дополнительным оборудованием. В таблице представлены комбинации с наибольшим и наименьшим весом в соответствии с процедурой EPTA 01/2014.

Подходящий блок аккумулятора и зарядное устройство

Блок аккумулятора	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Зарядное устройство	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH

- В зависимости от региона проживания некоторые блоки аккумуляторов и зарядные устройства, перечисленные выше, могут быть недоступны.

⚠ ОСТОРОЖНО: Используйте только перечисленные выше блоки аккумуляторов и зарядные устройства. Использование других блоков аккумуляторов и зарядных устройств может привести к травме и/или пожару.

Рекомендованный источник электропитания с проводным подключением

Портативный блок питания	PDC01
--------------------------	-------

- В некоторых регионах определенные модели перечисленных выше источников электропитания с проводным подключением могут быть недоступны.
- Перед началом использования источника электропитания с проводным подключением изучите инструкцию и предупреждающие надписи на нем.

Шум

Применимый стандарт : EN50636-2-91

Режущий узел	Уровень звукового давления (L _{РА}) дБ(А)		Уровень звуковой мощности (L _{WA}) дБ(А)	
	L _{РА} дБ(А)	Погрешность (К) дБ(А)	L _{WA} дБ(А)	Погрешность (К) дБ(А)
Нейлоновая режущая головка	73,2	2,1	83,1	3,9

- Даже если указанный уровень звукового давления составляет 80 дБ(А) или менее, уровень шума при выполнении работ может превышать 80 дБ(А). Используйте средства защиты слуха.

ПРИМЕЧАНИЕ: Заявленное значение распространения шума измерено в соответствии со стандартной методикой испытаний и может быть использовано для сравнения инструментов.

ПРИМЕЧАНИЕ: Заявленное значение распространения шума можно также использовать для предварительных оценок воздействия.

⚠ОСТОРОЖНО: Используйте средства защиты слуха.

⚠ОСТОРОЖНО: Распространение шума во время фактического использования электроинструмента может отличаться от заявленного значения в зависимости от способа применения инструмента и в особенности от типа обрабатываемой детали.

⚠ОСТОРОЖНО: Обязательно определите меры безопасности для защиты оператора, основанные на оценке воздействия в реальных условиях использования (с учетом всех этапов рабочего цикла, таких как выключение инструмента, работа без нагрузки и включение).

Вибрация

Применимый стандарт : EN50636-2-91

Тип	Левосторонний		Правосторонний	
	$a_{h,w}$ (M/c^2)	Погрешность, К (M/c^2)	$a_{h,w}$ (M/c^2)	Погрешность, К (M/c^2)
Нейлоновая режущая головка	$\leq 2,5$	1,5	$\leq 2,5$	1,5

ПРИМЕЧАНИЕ: Заявленное общее значение распространения вибрации измерено в соответствии со стандартной методикой испытаний и может быть использовано для сравнения инструментов.

ПРИМЕЧАНИЕ: Заявленное общее значение распространения вибрации можно также использовать для предварительных оценок воздействия.

⚠ОСТОРОЖНО: Распространение вибрации во время фактического использования электроинструмента может отличаться от заявленного значения в зависимости от способа применения инструмента и в особенности от типа обрабатываемой детали.

⚠ОСТОРОЖНО: Обязательно определите меры безопасности для защиты оператора, основанные на оценке воздействия в реальных условиях использования (с учетом всех этапов рабочего цикла, таких как выключение инструмента, работа без нагрузки и включение).

Символы

Ниже приведены символы, которые могут использоваться для обозначения оборудования. Перед использованием убедитесь в том, что вы понимаете их значение.



Обратите особое внимание.



Прочитайте руководство по эксплуатации.



Опасность! Возможен разлет твердых предметов.



Расстояние от инструмента до находящихся поблизости людей должно быть не менее 15 м.



Осторожно! Перед техническим обслуживанием необходимо отсоединить аккумулятор.



Надевайте защитные очки.



Используйте средства защиты слуха.



Пользуйтесь средствами защиты органов зрения и слуха.



Береечь от влаги.



Ni-MH
Li-ion

Только для стран ЕС

В связи с наличием в оборудовании опасных компонентов отходы электрического и электронного оборудования, аккумуляторы и батареи могут оказывать негативное влияние на окружающую среду и здоровье человека.

Не выбрасывайте электрические и электронные устройства или батареи вместе с бытовыми отходами!

В соответствии с директивой ЕС по отходам электрического и электронного оборудования, по аккумуляторам, батареям и отходам аккумуляторов и батарей, а также в соответствии с ее адаптацией к национальному законодательству, отходы электрического оборудования, батареи и аккумуляторы следует хранить отдельно и доставлять на пункт раздельного сбора коммунальных отходов, работающий с соблюдением правил охраны окружающей среды. Это обозначено символом в виде перекркнутого мусорного контейнера на колесах, нанесенным на оборудование.



Гарантированный уровень звуковой мощности в соответствии с Директивой ЕС по шумам вне помещений.



Уровень звуковой мощности в соответствии с Регламентом Австралии (Новый Южный Уэльс) по контролю за шумом

Декларация о соответствии ЕС

Только для европейских стран

Декларация о соответствии ЕС включена в руководство по эксплуатации (Приложение А).

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Общие рекомендации по технике безопасности для электроинструментов

⚠ ОСТОРОЖНО: Ознакомьтесь со всеми представленными инструкциями по технике безопасности, указаниями, иллюстрациями и техническими характеристиками, прилагаемыми к данному электроинструменту. Несоблюдение каких-либо инструкций, указанных ниже, может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезной травме.

Сохраните брошюру с инструкциями и рекомендациями для дальнейшего использования.

Термин "электроинструмент" в предупреждениях относится ко всему инструменту, работающему от сети (с проводом) или на аккумуляторах (без провода).

ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

⚠ ОСТОРОЖНО: Ознакомьтесь со всеми инструкциями и рекомендациями по технике безопасности. Невыполнение инструкций и рекомендаций может привести к поражению электротоком, пожару и/или тяжелым травмам.

Сохраните брошюру с инструкциями и рекомендациями для дальнейшего использования.

1. Ознакомьтесь со всеми органами управления и правилами эксплуатации оборудования.
2. После выключения электродвигателя режущие элементы продолжают вращаться.
3. Не разрешайте детям и лицам, не ознакомленным с инструкциями, пользоваться устройством. В местном законодательстве могут существовать возрастные ограничения для операторов.
4. Прекратите эксплуатацию устройства, если поблизости находятся люди (в особенности дети) или животные.
5. Используйте устройство в светлое время суток или при достаточном искусственном освещении. Не рекомендуется использовать устройство в неблагоприятных погодных условиях, особенно если существует риск удара молнии.
6. Перед началом эксплуатации или после любого удара проверьте устройство на наличие признаков износа или повреждения. При необходимости отремонтируйте.

7. Соблюдайте осторожность, чтобы не получить травму от любого устройства, предназначенного для обрезки нитей. Вытянув новую нить, перед включением обязательно верните инструмент в обычное рабочее положение.
8. Запрещается установка металлических режущих элементов.
9. Данное устройство не предназначено для использования людьми (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, либо не имеющими соответствующего опыта или знаний, за исключением случаев, когда они действуют под руководством или после надлежащего инструктажа по использованию устройства со стороны лица, ответственного за их безопасность. Следите за маленькими детьми, чтобы они не использовали устройство в качестве игрушки.
10. Будьте предельно осторожны и внимательны при использовании инструмента.
11. Используйте инструмент только в том случае, если находитесь в хорошей физической форме. Выполняйте все работы спокойно и аккуратно. Руководствуйтесь здравым смыслом; помните, что оператор/пользователь несет ответственность за происшествя и опасные ситуации с другими людьми или их собственностью.
12. Запрещается использовать инструмент в состоянии алкогольного/наркотического опьянения, при усталости или болезни.
13. В случае ненадлежащей работы инструмента немедленно выключите его.
14. Держите пальцы подальше от триггерного переключателя, если инструмент не используется, а также при переходе из одного рабочего положения в другое.

Назначение инструмента

1. Используйте инструмент, соответствующий выполняемой работе. Аккумуляторная коса предназначена только для выкашивания травы и небольших сорняков. Запрещается использовать устройство для любых других целей, таких как подрезка живой изгороди, так как это может привести к травме.

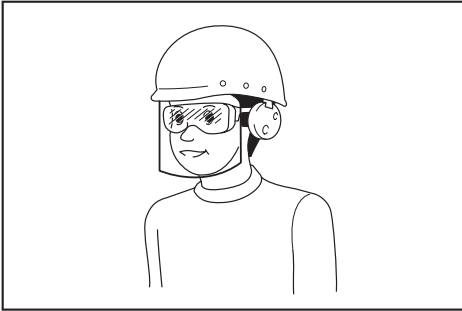
Индивидуальные средства защиты

► Рис.1

► Рис.2

1. Одевайтесь соответствующим образом. Рабочая одежда должна быть функциональной и соответствующей выполняемым работам, т. е. должна быть в меру облегачей. Не надевайте ювелирные украшения или одежду, которая может запутаться в высокой траве. Если у вас длинные волосы, уберите их под соответствующий головной убор.
2. При использовании инструмента обязательно носите прочные ботинки на нескользящей подошве. Они защитят от травм и обеспечат хорошую устойчивость при работе.

3. Во время работы с электроинструментом всегда надевайте защитные очки. Очки должны соответствовать ANSI Z87.1 для США, EN 166 для Европы, или AS/NZS 1336 для Австралии и Новой Зеландии. В Австралии и Новой Зеландии оператор также обязан носить защитную маску.



Ответственность за использование средств защиты операторами и другим персоналом вблизи рабочей зоны возлагается на работодателя.

Электробезопасность

1. Избегайте опасных сред. Не используйте инструмент в местах с повышенной влажностью и под дождем. Попавшая в инструмент вода повышает опасность поражения электрическим током.
2. Заряжайте аккумулятор только зарядным устройством, указанным изготовителем. Зарядное устройство, подходящее для одного типа аккумуляторов, может привести к пожару при его использовании с другим аккумуляторным блоком.
3. Используйте электроинструмент только с указанными аккумуляторными блоками. Использование других аккумуляторных блоков может привести к травме или пожару.
4. Когда аккумуляторный блок не используется, храните его отдельно от металлических предметов, таких как скрепки, монеты, ключи, гвозди, шурупы или другие небольшие металлические предметы, которые могут привести к закорачиванию контактов аккумуляторного блока между собой. Короткое замыкание между контактами аккумуляторного блока может привести к ожогам или пожару.
5. При неправильном обращении из аккумуляторного блока может потечь жидкость. Избегайте контакта с ней. В случае контакта с кожей промойте место контакта обильным количеством воды. В случае попадания жидкости в глаза обратитесь к врачу. Жидкость из аккумулятора может вызвать раздражение или ожоги.
6. Не бросайте аккумуляторные блоки в огонь. Они могут взорваться. Уточните местные правила утилизации аккумуляторов.
7. Не вскрывайте и не разбирайте аккумуляторы. Содержащийся в них электролит очень едкий, вы можете повредить глаза или кожу. При проглатывании может привести к отравлению.

8. Не заряжайте аккумулятор под дождем или в местах с повышенной влажностью.

Включение инструмента

► Рис.3

1. Убедитесь, что в радиусе 15 метров (50 футов) от места работы нет детей и других лиц, а также животных. В противном случае выключите инструмент.
2. Перед началом работы обязательно проверяйте безопасность инструмента. Проверьте безопасность режущего узла и ограждения, легкость нажатия и правильность работы триггерного переключателя/рычага. Убедитесь, что рукоятки чистые и сухие, и проверьте функционирование выключателя.
3. Перед дальнейшим использованием инструмента осмотрите его на предмет поврежденных деталей. Ограждение или другие поврежденные детали должны быть тщательно осмотрены, чтобы убедиться, что инструмент будет работать нормально и выполнять функции, для которых он предназначен. Убедитесь в соосности и свободном ходе движущихся деталей, отсутствии поломок деталей, надежности крепления и отсутствии других дефектов, которые могут повлиять на работу электроинструмента. Поврежденные ограждение или другая деталь должны быть соответствующим образом отремонтированы или заменены в авторизованном сервисном центре, если в руководстве по эксплуатации не указано иное.
4. Включайте электродвигатель, только если руки и ноги находятся на безопасном расстоянии от режущего узла.
5. Перед пуском двигателя убедитесь, что режущий узел не касается твердых предметов, таких как ветки, камни и т. п., так как при пуске режущий узел начнет вращаться.
6. Убедитесь в отсутствии поблизости электрических проводов, водопроводных и газовых труб и т. д., которые могут стать причиной опасной ситуации в случае их повреждения при использовании инструмента.

Способ эксплуатации

1. Запрещается включать инструмент с поврежденными или отсутствующими ограждениями.
2. Используйте инструмент только при хорошем освещении и достаточной видимости. В зимнее время помните о скользких или мокрых поверхностях, наличии льда и снега (риск поскользывания). Обязательно проверьте надежность опоры под ногами.
3. Соблюдайте меры безопасности, чтобы не травмировать ноги и руки режущим узлом.
4. Берегите руки и ноги от режущих деталей (особенно во время запуска электромотора).
5. Никогда не выполняйте резку на высоте выше уровня пояса.
6. Запрещается работать инструментом, стоя на лестнице.

7. Запрещается работать на неустойчивых поверхностях.
8. Не тянитесь слишком далеко. Всегда сохраняйте устойчивое положение и равновесие.
9. Удаляйте из рабочей зоны песок, камни, гвозди и пр. Посторонние предметы могут повредить режущий узел, разлететься в стороны, что может стать причиной тяжелой травмы.
10. В случае удара режущего узла о камень или другой твердый предмет немедленно выключите электродвигатель и осмотрите режущий узел.
11. Перед тем как приступить к обрезке, необходимо дождаться, пока режущий узел наберет полную скорость.
12. Во время работы обязательно держите инструмент двумя руками. Запрещается во время работы удерживать инструмент только одной рукой. Обязательно проверяйте надежность опоры под ногами.
13. В процессе эксплуатации следует использовать все защитные приспособления (такие как ограждения), входящие в комплект поставки инструмента.
14. За исключением экстренных случаев, не бросайте инструмент на землю, так как это может стать причиной серьезного повреждения инструмента.
15. Запрещается тащить инструмент по земле при перемещении с одного места на другое. Так вы можете повредить инструмент.
16. Обязательно снимайте блок аккумулятора с инструмента в следующих случаях:
 - оставляя инструмент без присмотра;
 - перед устранением засора;
 - перед проверкой, очисткой или обслуживанием;
 - перед выполнением регулировок, сменной принадлежности и приспособлений или хранением;
 - в случае возникновения необычной вибрации инструмента;
 - при транспортировке инструмента.
17. Не прилагайте излишних усилий к инструменту. Используя инструмент с расчетной скоростью, вы добьетесь лучших результатов с меньшим риском травмирования.
18. Не пользуйтесь электроинструментом во взрывоопасной атмосфере, например в присутствии легко воспламеняющихся жидкостей, газов или пыли. При работе электроинструмента возникают искры, которые могут привести к воспламенению пыли или газов.
19. Если вы чувствуете усталость, прервите работу и отдохните. Это позволит избежать потери контроля над инструментом. Мы рекомендуем делать перерывы по 10–20 минут каждый час.
20. Не используйте инструмент на крутых склонах.
21. В процессе эксплуатации следует использовать плечевой ремень, если он входит в комплект поставки инструмента.

Инструкции по техническому обслуживанию

1. Перед началом работы необходимо проверить состояние режущего узла, защитных приспособлений и плечевого ремня.
2. Выключите электродвигатель и извлеките блок аккумулятора, прежде чем приступать к обслуживанию, замене режущего узла или очистке инструмента.
3. После эксплуатации отсоедините блок аккумулятора от инструмента и проверьте на наличие повреждений.
4. Проверьте затяжку креплений и целостность деталей (например, почти отрезанных элементов) в режущем узле.
5. Если оборудование не используется, оно должно храниться в сухом запечатанном месте, недоступном для детей.
6. Используйте только рекомендованные производителем запасные части и принадлежности.
7. Следите за тем, чтобы вентиляционные отверстия не были засорены.
8. Регулярно осматривайте и обслуживайте инструмент, особенно перед началом и после окончания использования. Ремонт инструмента должен выполняться только в авторизованных сервисных центрах.
9. Ручки инструмента всегда должны быть сухими и чистыми и не должны быть испачканы маслом или смазкой.

СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ.

⚠ОСТОРОЖНО: НЕ ДОПУСКАЙТЕ, чтобы удобство или опыт эксплуатации данного устройства (полученный от многократного использования) доминировали над строгим соблюдением правил техники безопасности при обращении с этим устройством. **НЕПРАВИЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ** инструмента или несоблюдение правил техники безопасности, указанных в данном руководстве, может привести к тяжелой травме.

Важные правила техники безопасности для работы с аккумуляторным блоком

1. Перед использованием аккумуляторного блока прочитайте все инструкции и предупреждающие надписи на (1) зарядном устройстве, (2) аккумуляторном блоке и (3) инструменте, работающем от аккумуляторного блока.
2. Не разбирайте блок аккумулятора и не меняйте его конструкцию. Это может привести к пожару, перегреву или взрыву.
3. Если время работы аккумуляторного блока значительно сократилось, немедленно прекратите работу. В противном случае, может возникнуть перегрев блока, что приведет к ожогам и даже к взрыву.

4. В случае попадания электролита в глаза промойте их обильным количеством чистой воды и немедленно обратитесь к врачу. Это может привести к потере зрения.
5. Не замыкайте контакты аккумуляторного блока между собой:
 - (1) Не прикасайтесь к контактам какими-либо токопроводящими предметами.
 - (2) Не храните аккумуляторный блок в контейнере вместе с другими металлическими предметами, такими как гвозди, монеты и т. п.
 - (3) Не допускайте попадания на аккумуляторный блок воды или дождя.

Замыкание контактов аккумуляторного блока между собой может привести к возникновению большого тока, перегреву, возможным ожогам и даже поломке блока.
6. Не храните и не используйте инструмент и аккумуляторный блок в местах, где температура может достигать или превышать 50 °C (122 °F).
7. Не бросайте аккумуляторный блок в огонь, даже если он сильно поврежден или полностью вышел из строя. Аккумуляторный блок может взорваться под действием огня.
8. Запрещено вбивать гвозди в блок аккумулятора, резать, ломать, бросать, ронять блок аккумулятора или ударять его твердым предметом. Это может привести к пожару, перегреву или взрыву.
9. Не используйте поврежденный аккумуляторный блок.
10. Входящие в комплект литий-ионные аккумуляторы должны эксплуатироваться в соответствии с требованиями законодательства об опасных товарах.

При коммерческой транспортировке, например, третьей стороной или экспедитором, необходимо нанести на упаковку специальные предупреждения и маркировку.

В процессе подготовки устройства к отправке обязательно проконсультируйтесь со специалистом по опасным материалам. Также соблюдайте местные требования и нормы. Они могут быть строже.

Закройте или закрепите разомкнутые контакты и упакуйте аккумулятор так, чтобы он не перемещался по упаковке.
11. Для утилизации блока аккумулятора извлеките его из инструмента и утилизируйте безопасным способом. Выполняйте требования местного законодательства по утилизации аккумуляторного блока.
12. Используйте аккумуляторы только с продукцией, указанной Makita. Установка аккумуляторов на продукцию, не соответствующую требованиям, может привести к пожару, перегреву, взрыву или утечке электролита.
13. Если инструментом не будут пользоваться в течение длительного периода времени, извлеките аккумулятор из инструмента.
14. Во время и после использования блок аккумулятора может нагреваться, что может стать причиной ожогов или низкотемпературных ожогов. Будьте осторожны при обращении с горячим блоком аккумулятора.
15. Не прикасайтесь к контактам инструмента сразу после использования, поскольку они могут быть достаточно горячими, чтобы вызвать ожоги.
16. Не допускайте налипания на контакты, отверстия и пазы блока аккумулятора опилок, пыли или земли. Это может стать причиной перегрева, возгорания, взрыва или неисправности инструмента или блока аккумулятора, что может привести к ожогам или травмам.
17. Если инструмент не рассчитан на использование вблизи высоковольтных линий электропередач, не используйте блок аккумулятора вблизи высоковольтных линий электропередач. Это может привести к неисправности, поломке инструмента или блока аккумулятора.
18. Храните аккумулятор в недоступном для детей месте.

СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ.

▲ВНИМАНИЕ: Используйте только фирменные аккумуляторные батареи Makita. Использование аккумуляторных батарей, не произведенных Makita, или батарей, которые были подвергнуты модификациям, может привести к взрыву аккумулятора, пожару, травмам и повреждению имущества. Это также автоматически аннулирует гарантию Makita на инструмент и зарядное устройство Makita.

Советы по обеспечению максимального срока службы аккумулятора

1. Заряжайте блок аккумуляторов перед его полной разрядкой. Обязательно прекратите работу с инструментом и зарядите блок аккумуляторов, если вы заметили снижение мощности инструмента.
2. Никогда не подзаряжайте полностью заряженный блок аккумуляторов. Перезарядка сокращает срок службы аккумулятора.
3. Заряжайте блок аккумуляторов при комнатной температуре в 10 - 40 °C (50 - 104 °F). Перед зарядкой горячего блока аккумулятора дайте ему остыть.
4. Если блок аккумулятора не используется, извлеките его из инструмента или зарядного устройства.
5. Зарядите ионно-литиевый аккумуляторный блок, если вы не будете пользоваться инструментом длительное время (более шести месяцев).

ОПИСАНИЕ ДЕТАЛЕЙ

Описание деталей

► Рис.4

1	Триггерный переключатель	2	Кнопка разблокировки
3	Индикаторная лампа	4	Петлеобразная рукоятка
5	Проволочное ограждение	6	Нейлоновая режущая головка
7	Нейлоновый шнур	8	Защитное устройство
9	Кнопка регулировки угла	10	Стопорный рычаг
11	Накатная гайка	12	Крючок для плечевого ремня
13	Блок аккумулятора	-	-

СБОРКА

▲ВНИМАНИЕ: Перед проведением каких-либо работ с инструментом обязательно убедитесь, что инструмент отключен, а блок аккумулятора снят.

▲ВНИМАНИЕ: Категорически запрещается включать частично разобранное устройство. Использование устройства в частично разобранном виде может стать причиной тяжелой травмы в результате случайного пуска.

Установка петлеобразной рукоятки

Прикрепите петлеобразную рукоятку к инструменту, зафиксировав ее болтом с шестигранной головкой и накатной гайкой, как показано на рисунке.

► Рис.5: 1. Петлеобразная рукоятка 2. Накатная гайка 3. Болт с шестигранной головкой

Угол установки петлеобразной рукоятки может регулироваться. Для регулировки угла установки петлеобразной рукоятки ослабьте накатную гайку, установите петлеобразную рукоятку под нужным углом с учетом специфики выполняемой работы, а затем надежно затяните накатную гайку.

Установка защитного кожуха

▲ВНИМАНИЕ: При установке защитного кожуха будьте осторожны, чтобы не задеть приспособление для резки нейлонового шнура на защитном кожухе. При этом можно получить травму.

► Рис.6: 1. Защитное устройство 2. Нейлоновый нож 3. Винт

Установите защитный кожух, надев его на корпус двигателя и закрепив винтом.

Установка проволочного ограждения

ПРИМЕЧАНИЕ: Не выдвигайте проволочное ограждение слишком сильно наружу. Это может привести к его поломке.

► Рис.7

Чтобы уменьшить риск повреждения объектов, находящихся перед режущей головкой, прикрепите к корпусу двигателя проволочное ограждение, чтобы с его помощью контролировать область реза.

Слегка разожмите концы проволочного ограждения и вставьте их в отверстия корпуса двигателя.

► Рис.8: 1. Проволочное ограждение 2. Отверстие

Если проволочное ограждение не используется, поднимите его в нерабочее положение.

► Рис.9: 1. Проволочное ограждение

Пристегивание плечевого ремня

▲ВНИМАНИЕ: Крючок плечевого ремня должен быть надежно прикреплен к устройству. Если крючок прикреплен не полностью, он может сорваться и нанести травму.

▲ВНИМАНИЕ: При использовании инструмента совместно с ранцевым блоком питания, например с портативным блоком питания, не используйте плечевой ремень, идущий в комплекте с инструментом, а используйте ремешок для подвешивания, рекомендованный компанией Makita.

Если одновременно надеть плечевой ремень, идущий в комплекте с инструментом, и плечевой ремень ранцевого блока питания, то в чрезвычайной ситуации снять инструмент или ранцевый блок питания будет затруднительно, что может привести к несчастному случаю или травме. За консультацией по рекомендуемому ремешку для подвешивания обратитесь в авторизованный сервисный центр Makita.

ПРИМЕЧАНИЕ: Чтобы меньше уставать, перед началом работы отрегулируйте длину плечевого ремня.

► Рис.10: 1. Крючок 2. Крючок для подвешивания

Прикрепите крючок плечевого ремня к инструменту, как показано на рисунке.

ОПИСАНИЕ РАБОТЫ

⚠ОСТОРОЖНО: Перед регулировкой или проверкой функций инструмента обязательно убедитесь, что он выключен и его блок аккумулятора снят. Несоблюдение этого требования может стать причиной тяжелой травмы из-за случайного включения инструмента.

Установка или снятие блока аккумулятора

⚠ВНИМАНИЕ: Обязательно выключайте инструмент перед установкой и извлечением аккумуляторного блока.

⚠ВНИМАНИЕ: При установке и извлечении аккумуляторного блока крепко удерживайте инструмент и аккумуляторный блок. Если не соблюдать это требование, они могут выскользнуть из рук, что приведет к повреждению инструмента, аккумуляторного блока и травмированию оператора.

⚠ВНИМАНИЕ: Обязательно устанавливайте блок аккумулятора до конца, чтобы красный индикатор не был виден. В противном случае блок аккумулятора может выпасть из инструмента и нанести травму вам или другим людям.

⚠ВНИМАНИЕ: Не прилагайте чрезмерных усилий при установке аккумуляторного блока. Если блок не движется свободно, значит он вставлен неправильно.

► **Рис. 11:** 1. Кнопка 2. Красный индикатор 3. Блок аккумулятора

Для снятия аккумуляторного блока нажмите кнопку на лицевой стороне и извлеките блок.

Для установки блока аккумулятора совместите выступ блока аккумулятора с пазом в корпусе и задвиньте его на место. Устанавливайте блок до упора, чтобы он зафиксировался с небольшим щелчком. Если вы видите красный индикатор, как показано на рисунке, он не зафиксирован полностью.

Система защиты аккумулятора

На инструменте предусмотрена система защиты аккумулятора. Она автоматически отключает питание двигателя для продления срока службы аккумулятора. Инструмент автоматически остановится во время работы при возникновении указанных ниже ситуаций.

Перегрузка:

Из-за способа эксплуатации инструмент потребляет очень большое количество тока.

В этом случае выключите инструмент и прекратите работу, повлекшую перегрузку инструмента. Затем включите инструмент для перезапуска.

Если инструмент не включается, значит перегрелся аккумуляторный блок. В этом случае дайте аккумулятору остыть перед повторным включением инструмента.

Низкое напряжение аккумуляторной батареи:

Уровень оставшейся емкости аккумулятора слишком низкий, и инструмент не работает. При включении инструмента электродвигатель запустится и вскоре остановится. В этом случае снимите и зарядите аккумулятор.

Индикация оставшегося заряда аккумулятора

Только для блоков аккумулятора с индикатором

► **Рис.12:** 1. Индикаторы 2. Кнопка проверки

Нажмите кнопку проверки на аккумуляторном блоке для проверки заряда. Индикаторы загорятся на несколько секунд.

Индикаторы			Уровень заряда
Горит	Выкл.	Мигает	
■	■	■	от 75 до 100%
■	■	□	от 50 до 75%
■	□	□	от 25 до 50%
■	□	□	от 0 до 25%
▬	□	□	Зарядите аккумуляторную батарею.
■	■	□	Возможно, аккумуляторная батарея неисправна.
□	□	■	

ПРИМЕЧАНИЕ: В зависимости от условий эксплуатации и температуры окружающего воздуха индикация может незначительно отличаться от фактического значения.

ПРИМЕЧАНИЕ: Первая (крайняя левая) индикаторная лампа будет мигать во время работы защитной системы аккумулятора.

Действие выключателя

⚠ОСТОРОЖНО: Перед установкой аккумуляторного блока в инструмент обязательно убедитесь, что его триггерный переключатель нормально работает и возвращается в положение "OFF" (ВЫКЛ) при отпускании.

⚠ОСТОРОЖНО: Для обеспечения вашей безопасности данный инструмент оборудован кнопкой разблокировки, которая предотвращает его непреднамеренное включение. Запрещается использовать инструмент, если он включается при простом нажатии на триггерный переключатель без нажатия на кнопку разблокировки. Обратитесь в местный сервисный центр Makita для ремонта.

⚠ОСТОРОЖНО: Запрещается отключать функцию блокировки или фиксировать кнопку разблокировки в нажатом положении с помощью посторонних предметов.

ПРИМЕЧАНИЕ: Не нажимайте на триггерный переключатель до нажатия на кнопку разблокировки. Избегайте излишне сильного нажатия. Переключатель может сломаться.

- **Рис.13:** 1. Кнопка разблокировки 2. Триггерный переключатель

Для предотвращения непреднамеренного включения триггерного переключателя имеется кнопка разблокировки.

Для запуска инструмента, отпустите кнопку блокировки, затем потяните триггерный переключатель. Отпустите триггерный переключатель для остановки. Кнопку разблокировки можно нажимать как с левой, так и с правой стороны.

Индикаторная лампа

- **Рис.14:** 1. Индикаторная лампа

Индикаторная лампа начинает мигать или гореть непрерывно при низком уровне заряда аккумулятора или перегрузке инструмента. В приведенной ниже таблице содержится информация о возможных состояниях и действиях, которые следует предпринять.

Индикаторная лампа	Состояние	Необходимое действие
Лампа мигает красным цветом.	Низкий уровень заряда аккумулятора.	Подзарядите аккумулятор или замените его на заряженный.
Лампа горит красным цветом.	Аккумулятор полностью разряжен.	Подзарядите аккумулятор или замените его на заряженный.
	Инструмент остановился из-за перегрузки.	Выключите инструмент и устраните причину перегрузки.

ПРИМЕЧАНИЕ: Время начала мигания или непрерывного горения индикаторной лампы зависит от температуры в месте выполнения работ и состояния блока аккумулятора.

Нейлоновая режущая головка

ПРИМЕЧАНИЕ: Избегайте ударов инструмента о бетонную или асфальтовую поверхность. Такие удары могут повредить инструмент.

ПРИМЕЧАНИЕ: Если нейлоновый шнур не выходит при ударе головкой, перемотайте или замените его в соответствии с процедурой, описанной в настоящем руководстве.

ПРИМЕЧАНИЕ: Если нейлоновая режущая головка не вращается, механизм ударного самовыпуска не будет работать надлежащим образом.

- **Рис.15:** 1. Нейлоновый нож 2. Нейлоновая режущая головка

Нейлоновая режущая головка оснащена механизмом ударного самовыпуска. Чтобы выпустить нейлоновый шнур, ударьте нейлоновой режущей головкой о землю во время работы устройства. По мере выпуска нейлонового шнура он будет автоматически обрезаться до нужной длины режущим приспособлением.

Регулировка угла срезания

ВНИМАНИЕ: Перед тем, как сложить или разложить головку, убедитесь в том, что инструмент выключен.

Предусмотрено 5 положений регулировки угла резания. Для изменения угла резания измените угол положения корпуса двигателя, нажимая при этом на кнопку регулировки угла.

- **Рис.16:** 1. Кнопка регулировки угла 2. Корпус двигателя

ПРИМЕЧАНИЕ: Перед включением инструмента убедитесь в том, что корпус двигателя надежно зафиксирован.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

ВНИМАНИЕ: Если во время работы нейлоновая режущая головка наталкивается на камень или другой твердый предмет, остановите инструмент и посмотрите его на предмет повреждений. Если нейлоновая режущая головка повреждена, немедленно замените ее. Использование поврежденного режущего узла может привести к серьезной травме.

Регулировка положения рукоятки

ВНИМАНИЕ: Прежде чем регулировать длину штанги, выключите инструмент и выньте из него блок аккумулятора. Несоблюдение этого требования может стать причиной травмы.

Отрегулируйте длину вала и угол резания таким образом, чтобы нейлоновая режущая головка была выровнена относительно поверхности земли, когда вы держите рукоятку в правой руке.

- **Рис.17:** 1. Рукоятка

Чтобы отрегулировать длину штанги, откройте стопорный рычаг, отрегулируйте длину штанги, а затем закройте стопорный рычаг.

- **Рис.18:** 1. Стопорный рычаг 2. Штанга

Отрегулируйте положение петлеобразной рукоятки таким образом, чтобы доставать до нее опущенной левой рукой.

- **Рис.19:** 1. Петлеобразная рукоятка

Кошение травы

Удерживая триммер обеими руками, медленно перемещайте его справа налево. Срезайте траву заостренной стороной нейлонового шнура в несколько заходов, начиная с кончиков стеблей.

ПРИМЕЧАНИЕ: Не пытайтесь скосить высокую траву за один заход. Если попытаться скосить высокую траву за один заход, ближе к корням, нейлоновая режущая головка может застрять в траве. Это может привести к перегрузке двигателя и поломке триммера.

ПРИМЕЧАНИЕ: При работе с триммером не допускайте соприкосновения нейлоновой режущей головки с поверхностью земли. Соприкосновение нейлоновой режущей головки с землей во время работы может привести к перегрузке двигателя и поломке триммера.

► Рис.20

ПРИМЕЧАНИЕ: Не заводите косу в густые заросли травы.

► Рис.21

ПРИМЕЧАНИЕ: Не используйте косу так, как будто вы рвете землю.

► Рис.22

Кошение травы возле деревьев, камней, кирпичной кладки и других препятствий

Наклоните и удерживайте триммер на такой высоте, чтобы нейлоновая режущая головка не касалась земли. Косите траву кончиком нейлонового шнура движениями, напоминающими удары по земле.

► Рис.23

ПРИМЕЧАНИЕ: При скашивании травы обводите триммером вокруг деревьев и других препятствий так, чтобы не коснуться их нейлоновым шнуром. Рекомендуется удерживать инструмент на расстоянии не менее 5 см от деревьев и других препятствий. Соприкосновение нейлонового шнура с деревьями или иными препятствиями может привести к его разрыву. В случае разрыва нейлонового шнура в нейлоновой режущей головке замените его, следуя процедуре, описанной в данном руководстве.

Использование косы в качестве кромкореза

Использование косы в качестве кромкореза позволяет срезать траву, растущую возле стен и других препятствий.

Откройте рычаг блокировки, а затем выдвиньте штангу на максимальную длину и поверните корпус двигателя на 180°, после чего закройте рычаг блокировки.

► Рис.24: 1. Стопорный рычаг 2. Корпус двигателя

ПРИМЕЧАНИЕ: Корпус двигателя также можно повернуть на 180° при укорачивании штанги до минимальной длины.

Для скашивания травы поднимите проволочное ограждение и перемещайте косу, как показано на рисунке. Этот способ позволяет эффективно косить траву, двигаясь вдоль стен и других препятствий.

► Рис.25

Отстегивание плечевого ремня

⚠ОСТОРОЖНО: При отстегивании плечевого ремня будьте крайне осторожны, тщательно контролируя движения устройства.

Конструкция плечевого ремня обеспечивает его быстрое снятие. Чтобы отсоединить плечевой ремень от инструмента, просто нажмите на боковые выступы замка, удерживая инструмент.

► Рис.26: 1. Замок

ОБСЛУЖИВАНИЕ

⚠ОСТОРОЖНО: Перед осмотром или обслуживанием инструмента обязательно убедитесь, что он выключен и его блок аккумулятора снят. Несоблюдение этого требования может стать причиной тяжелой травмы из-за случайного включения инструмента.

ПРИМЕЧАНИЕ: Запрещается использовать бензин, растворители, спирт и другие подобные жидкости. Это может привести к обесцвечиванию, деформации и трещинам.

Для обеспечения БЕЗОПАСНОСТИ и НАДЕЖНОСТИ оборудования ремонт, любое другое техобслуживание или регулировку необходимо производить в уполномоченных сервис-центрах Makita или сервис-центрах предприятия с использованием только сменных частей производства Makita.

Очистка инструмента

Очистите инструмент от пыли, грязи и срезанной травы сухой или смоченной мыльной водой, а затем выжатой тканью. Не забудьте очистить корпус двигателя от прилипшей травы.

► Рис.27: 1. Корпус двигателя

Хранение

Помещая инструмент на хранение, поднимите проволочное ограждение, укоротите штангу и сложите петлеобразную рукоятку.

► Рис.28: 1. Проволочное ограждение

► Рис.29: 1. Петлеобразная рукоятка 2. Штанга

Замена нейлонового шнура

⚠ ОСТОРОЖНО: Используйте нейлоновый шнур, диаметр которого точно соответствует требованиям из раздела “ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ”. Никогда не применяйте более тяжелую нить, металлическую проволоку, канат или подобные материалы. Используйте только рекомендованный нейлоновый шнур. Несоблюдение данного требования может привести к повреждению инструмента и серьезным травмам.

⚠ ОСТОРОЖНО: Убедитесь, что крышка нейлоновой режущей головки надежно закреплена на корпусе, как описано ниже. Ненадлежащая фиксация крышки может привести к разрушению режущей головки – она может разлететься на осколки и причинить серьезную травму.

⚠ ВНИМАНИЕ: При установке и снятии нейлонового шнура будьте осторожны, чтобы не задеть режущий элемент с нейлоновым шнуром на защитном устройстве. Прикосновение к режущему элементу может привести к травме.

При прекращении подачи нейлонового шнура необходимо заменить его.

► **Рис.30:** (1) До 8 м (2) 70–80 мм

ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Прежде чем обращаться по поводу ремонта, проведите осмотр самостоятельно. Если обнаружена неисправность, не указанная в руководстве, не пытайтесь разобрать инструмент. Обратитесь в один из авторизованных сервисных центров Makita, в которых для ремонта всегда используются оригинальные детали Makita.

Состояние неисправности	Возможная причина (неисправности)	Способ устранения
Не работает электромотор.	Не вставлен блок аккумулятора.	Установите блок аккумулятора.
	Неисправен аккумулятор (под напряжением)	Зарядите аккумулятор. Если перезарядка не помогает, замените аккумулятор.
	Привод работает неправильно.	Обратитесь в местный авторизованный центр для ремонта.
После непродолжительного использования двигатель останавливается.	Низкий уровень заряда аккумулятора.	Зарядите аккумулятор. Если перезарядка не помогает, замените аккумулятор.
	Перегрев.	Прекратите работу и дайте инструменту остыть.
Не достигает максимальных оборотов.	Неправильно установлен аккумулятор.	Вставьте блок аккумулятора, как описано в этом руководстве.
	Заряд аккумулятора падает.	Зарядите аккумулятор. Если перезарядка не помогает, замените аккумулятор.
	Привод работает неправильно.	Обратитесь в местный авторизованный центр для ремонта.
Режущий узел не вращается: ⇒ немедленно выключите машину!	Посторонний предмет (например, ветка) застрял между защитным устройством и режущим узлом.	Удалите посторонний предмет.
	Привод работает неправильно.	Обратитесь в местный авторизованный центр для ремонта.
Сильная вибрация: ⇒ немедленно выключите машину!	Один из концов нейлонового шнура оборван.	При вращении коснитесь земли выступом на нейлоновой режущей головке, чтобы выпустить нейлоновый шнур.
	Привод работает неправильно.	Обратитесь в местный авторизованный центр для ремонта.
Режущий узел и двигатель не останавливаются: ⇒ Немедленно извлеките аккумулятор!	Электрическая или электронная неисправность.	Извлеките аккумулятор и обратитесь в местный авторизованный сервисный центр для ремонта.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

⚠ ВНИМАНИЕ: Данные принадлежности или приспособления рекомендуются для использования с инструментом Makita, указанным в настоящем руководстве. Использование других принадлежностей или приспособлений может привести к получению травмы. Используйте принадлежность или приспособление только по указанному назначению.

Если вам необходимо содействие в получении дополнительной информации по этим принадлежностям, свяжитесь с вашим сервис-центром Makita.

- Нейлоновая режущая головка
- Нейлоновый шнур (режущая нить)
- Оригинальный аккумулятор и зарядное устройство Makita

ПРИМЕЧАНИЕ: Некоторые элементы списка могут входить в комплект инструмента в качестве стандартных приспособлений. Они могут отличаться в зависимости от страны.

Makita Europe N.V. Jan-Baptist Vinkstraat 2,
3070 Kortenberg, Belgium

Makita Corporation 3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi 446-8502 Japan

www.makita.com

885961-988
EN, SV, NO, FI, DA,
LV, LT, ET, RU
20211122